

Universal Class

# SUPER 1603

## FINISSEUR SUR PNEUS



Largeur de pose maximum 6,3 m  
Rendement de pose maximum 600 t/h  
Largeur de transport 2,55 m

CLASSIC LINE

> [www.voegle.info](http://www.voegle.info)



## Robuste, performant et facile d'utilisation



Finisseur de la nouvelle VÖGELE Classic Line, **le SUPER 1603** se distingue par ses équipements de base très robustes. La caractéristique la plus notable de ces machines est le système de conduite ErgoBasic. Développé sur le principe du système de conduite éprouvé ErgoPlus 3, ce système est spécialement adapté aux exigences des utilisateurs des machines de la Classic Line. Le pupitre de commande ErgoBasic est lui aussi d'un agencement clair qui permet d'appréhender rapidement toutes les fonctions et de vite se familiariser avec son utilisation. C'est la même chose pour le système de nivellement automatique Niveltronic Basic, qui fait partie de ErgoBasic. Il contribue en effet à une utilisation simple et fiable, et donc à d'excellents résultats de pose.

Tous les autres composants de ce finisseur sur pneus tels que l'entraînement, le train de roulement, le système de convoiement du matériau et la répartition du matériau proviennent de la Premium Line.

Ainsi, le SUPER 1603 est lui aussi entraîné par un puissant moteur diesel qui lui permet de s'attaquer à tous les travaux de pose de moyenne à grande envergure et de fournir en toute fiabilité une qualité 100 % VÖGELE.

La table extensible AB 480 dans sa version avec dameur et vibreur garantit des valeurs de précompactage élevées. Grâce à son robuste système télescopique, elle peut être déployée par commande hydraulique, rapidement et simplement, pour passer de 2,55 m à 4,8 m. La table, équipée de rallonges mécaniques fixes, et le SUPER 1603 peuvent même atteindre une largeur de travail maximum de 6,3 m.

La VÖGELE Classic Line se concentre sur les fonctions essentielles, lui permettant d'offrir un rapport prix / performance des plus intéressants. Cette machine est idéale pour les travaux de pose classiques devant être exécutés par une technologie éprouvée avec une qualité élevée.

# Les points forts du SUPER 1603



**Performant et efficace** grâce au moteur de 116 kW

**Entraînement puissant et économique** grâce à un moteur diesel moderne

**Qualité de pose optimale** grâce à une parfaite gestion du matériau

**Rayon de braquage** nettement plus petit grâce au frein de direction « Pivot Steer »

**Utilisation simple** par le biais de l'innovant système de conduite ErgoBasic facilement compréhensible

**Système Niveltronic Basic nouveau et simple** d'utilisation pour le niveling automatique

**Concept de service simple**, répondant parfaitement aux exigences du personnel d'atelier et d'entretien

**Peut être combiné** avec la table extensible AB 480 avec dameur et vibreur

## Le concept d'entraînement – efficace et performant, mais à faible consommation de carburant



Le concept d'entraînement VÖGELE moderne est parfaitement adapté au vaste champ d'application du SUPER 1603 polyvalent.

Doté d'un entraînement puissant lorsqu'une performance maximum est requise, ce finisseur de l'Universal Class est également très économique au quotidien.

Selon la devise « **des moyens minimum pour un résultat maximum** », tous les composants de l'entraînement, depuis le moteur diesel jusqu'au système hydraulique, fonctionnent avec une efficacité maximum.

# Technique d'entraînement moderne

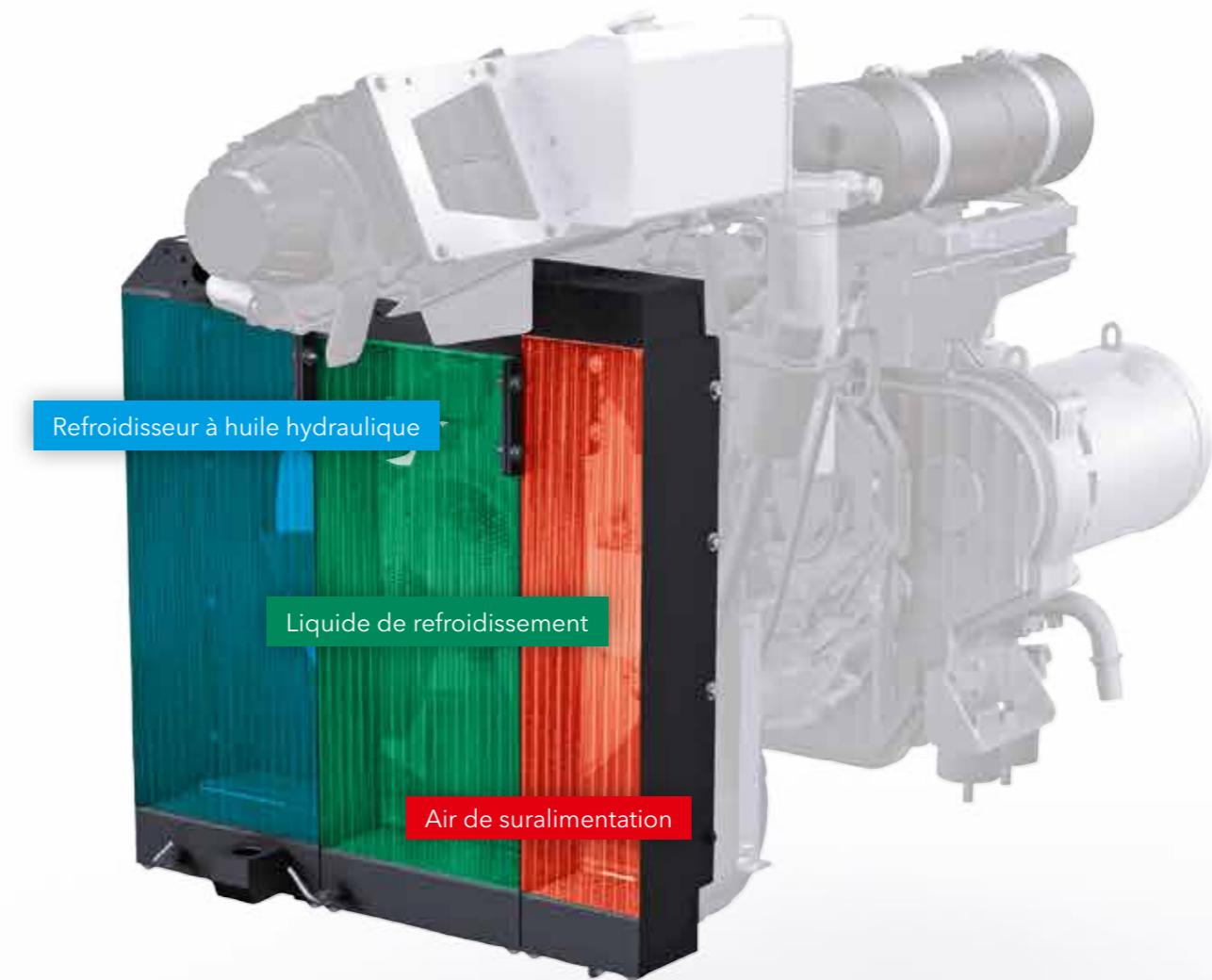
**Trois principaux composants** constituent le groupe d'entraînement du SUPER 1603 : le refroidisseur à plusieurs circuits largement dimensionné, un moteur diesel moderne refroidi par liquide et un carter d'entraînement des pompes directement fixé par bride au moteur.

L'élément clé du VÖGELE Powerpack est le puissant moteur diesel. Ce moteur quatre cylindres fournit 116 kW à 2 000 tr/min. Mais le mode ÉCO, plus économique en carburant, se trouve être suffisant pour un grand nombre d'applications, puisqu'il fournit encore au SUPER 1603 une puissance respectable de 106 kW. À 1 700 tr/min, la machine est en outre particulièrement silencieuse.

Un refroidisseur à plusieurs circuits largement dimensionné permet au groupe d'entraînement de toujours pouvoir déployer toute sa puissance.

La circulation d'air innovante permet de maintenir en permanence les températures dans la plage idéale, ce qui contribue pour une part essentielle à la longévité du moteur diesel et de l'huile hydraulique. Autre avantage : la machine peut être mise en œuvre dans toutes les zones climatiques du globe.

Tous les consommateurs hydrauliques sont alimentés en huile hydraulique directement par le carter d'entraînement des pompes. Regroupées en un seul endroit, les pompes hydrauliques et les soupapes sont très facilement accessibles afin de faciliter les travaux de maintenance. Le puissant alternateur pour la chauffe de la table est lui aussi fixé directement par bride au carter d'entraînement des pompes. Il ne nécessite aucune maintenance.



Le refroidisseur à plusieurs circuits largement dimensionné se divise en trois parties. C'est lui qui maintient le liquide de refroidissement du moteur, l'air de suralimentation et l'huile hydraulique à température optimale.



**Le puissant** moteur diesel fournit 116 kW à seulement 2 000 tr/min.

**Le mode ÉCO** (106 kW à 1 700 tr/min) est suffisant pour de nombreuses applications. Il réduit les frais d'exploitation et permet un fonctionnement particulièrement silencieux.

**Le puissant alternateur refroidi par air** et à entraînement direct assure la chauffe rapide et uniforme de la table de pose.

# Mobilité sur roues

**La puissance de traction élevée du finisseur sur pneus** SUPER 1603 associe à la perfection grande performance pendant la pose et mobilité maximale lors du transport, et ce, grâce aux puissants entraînements individuels hydrauliques directement montés dans les roues motrices qui assurent une traction maximum.



## » Transport rapide en toute autonomie

jusqu'à 20 km/h – auquel le SUPER 1603 est parfaitement préparé. Lors de la sélection du mode de fonctionnement « Déplacement route », toutes les fonctions de pose sont automatiquement désactivées.

## » Transmission maximale des forces

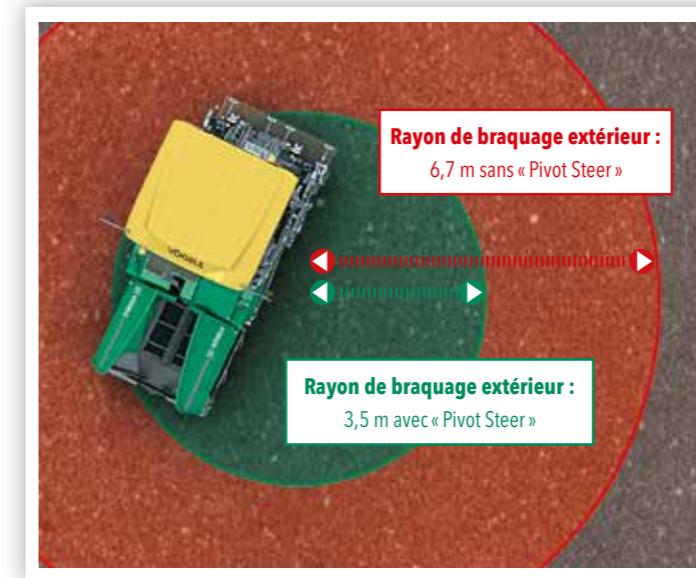
par entraînements hydrauliques individuels sur les deux roues arrière (roues arrière et jeu de roues avant en option).

## » Traction optimale

même en terrain difficile grâce à l'activation de l'assistant de traction.

**» Le petit rayon de braquage (extérieur)** de seulement 3,5 m assure une conduite simple et rapide en espace exigu. La petite longueur totale du finisseur lui permet également d'effectuer des manœuvres en espace exigu.

**» Les roues avant sur bogies** garantissent un contact au sol permanent des roues motrices, même en terrain irrégulier.



**Extrême maniabilité** grâce au « Pivot Steer » : En activant le frein directionnel « Pivot Steer », la roue arrière intérieure au virage est automatiquement freinée par commande hydraulique, ce qui réduit le rayon de braquage extérieur à seulement 3,5 m lors du repositionnement et de la pose.

# Qualité de pose optimale grâce à une parfaite gestion du matériau



**La continuité du flux de matériau** est un critère essentiel pour une pose sans interruptions et d'excellente qualité. C'est pourquoi, dès la conception de nos finisseurs, nous apportons une attention toute particulière à une gestion professionnelle du matériau.

Le finisseur est équipé d'un puissant système hydraulique. Les groupes hydrauliques garantissent la précision de l'entraînement des systèmes de convoiement du matériau, assurant ainsi à tout moment une réserve de matériau optimale devant la table.

**La grande trémie réceptrice robuste** a une capacité de 13 tonnes. Les parois basses et larges de la trémie assurent une alimentation rapide et simple du finisseur.

**Grâce aux rouleaux-pousseurs** particulièrement larges à suspension oscillante, l'alimentation par les camions d'enrobé se déroule en tout confort et sans à-coups, même dans les virages.

## Grande trémie réceptrice, alimentation facile

À l'instar de tous les finisseurs VÖGELE, le SUPER 1603 peut être alimenté de façon propre, sûre et rapide.



» **La grande trémie réceptrice** offre une capacité de 13 tonnes, permettant de toujours fournir suffisamment d'enrobé pour la pose, même quand l'alimentation s'avère difficile, par exemple lors du passage sous un pont.

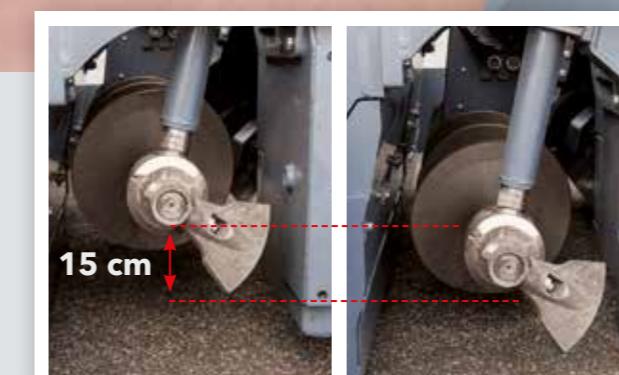
» **Alimentation facile** grâce à la faible hauteur de déchargement, la grande ouverture des parois de la trémie, ainsi qu'aux robustes bavettes en caoutchouc montées à l'avant.

» **Grâce aux rouleaux-pousseurs** particulièrement larges à suspension oscillante, l'alimentation par les camions d'enrobé se déroule en tout confort et sans à-coups, même dans les virages.

## Une excellente qualité de pose grâce au convoiement parfait de l'enrobé

La répartition du matériau devant la table permet au SUPER 1603 de toujours disposer de la réserve d'enrobé optimale en toute situation de pose.

Les entraînements hydrauliques individuels puissants du convoyeur et des vis de répartition permettent des rendements élevés allant jusqu'à 600 tonnes par heure.



Les vis de répartition du SUPER 1603 sont réglables en hauteur par commande mécanique en continu jusqu'à 15 cm, ce qui permet ainsi de s'adapter à l'épaisseur de pose requise sur l'ensemble de la largeur de pose.

» **Dotée d'une surveillance permanente** du débit, l'alimentation à régulation proportionnelle garantit une réserve de matériau homogène et précisément adaptée devant la table.

» **Ailes de vis de répartition** à grand diamètre (400 mm) pour une parfaite répartition de l'enrobé, même sur les grandes largeurs de travail.

» **Le réglage facile** du volume du couloir de vis garantit un débit de matériau optimal, même pour des épaisseurs de pose importantes.

## Le système de conduite ErgoBasic



**Le nouveau système de conduite ErgoBasic** a été conçu sur la base du système de conduite éprouvé ErgoPlus des grands finisseurs VÖGELE, et spécialement adapté aux besoins et exigences des utilisateurs des finisseurs de la Classic Line.

L'objectif était de développer un système de conduite aussi rapide, précis et intuitif d'utilisation que le système ErgoPlus 3 équipant les machines « Tirez 3 ».

VÖGELE est ainsi le seul fabricant à proposer un concept de conduite standardisé pour toutes ses catégories de finisseurs.



Le pupitre de commande  
**ErgoBasic** du conducteur



«Le conducteur a tout sous son contrôle!»

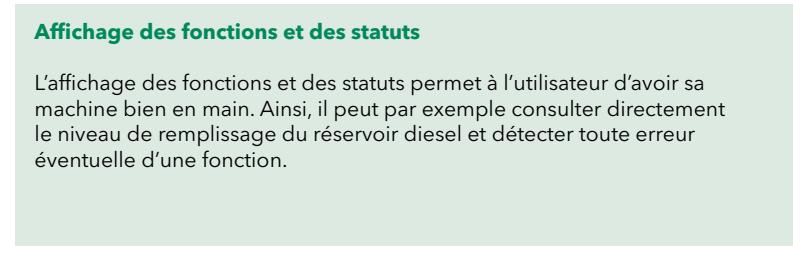
# Le pupitre de commande ErgoBasic du conducteur

**Toutes les fonctions en un coup d'œil :** Avec ses fonctions claires, adaptées à la pratique et logiquement agencées, la parenté avec le pupitre de commande ErgoPlus est manifeste. Le type d'interrupteurs et le choix des pictogrammes ont donc été systématiquement repris. Ici, aucun écran n'est nécessaire car le nombre de fonctions est plus limité.



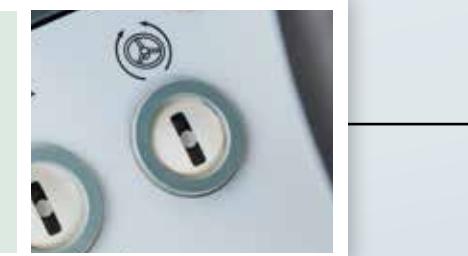
En outre, le statut de tous les réglages est affiché en pourcentage par des barres LED, directement à côté de la fonction en question.

D'autres LED permettent également de visualiser la vitesse réglée pour les vis de répartition et les systèmes de compactage, ainsi que le niveau du réservoir diesel.



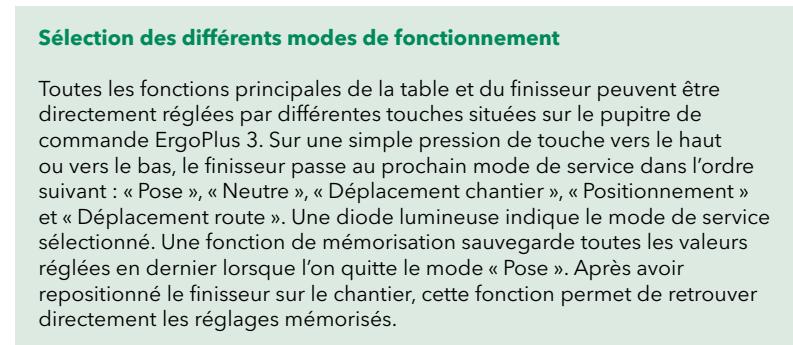
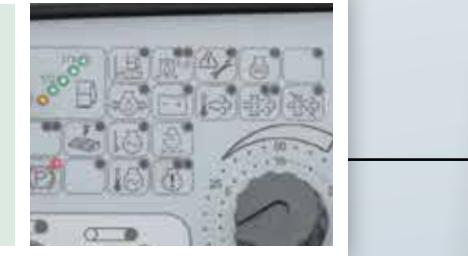
## Frein directionnel Pivot Steer

En mode « Positionnement » et « Pose », le frein directionnel Pivot Steer s'active sur une simple pression de touche. Une fois le frein activé, la roue arrière intérieure au virage est automatiquement freinée par commande hydraulique dès que la roue directionnelle est braquée. Le rayon de braquage est alors réduit au minimum.



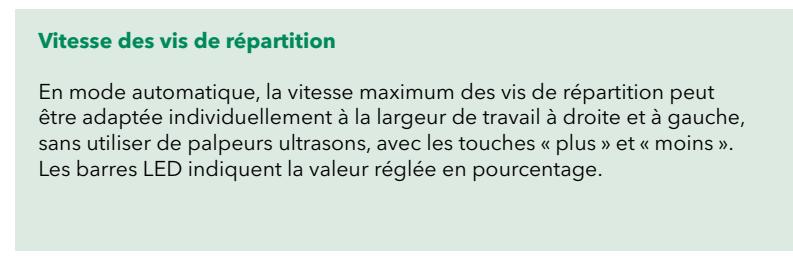
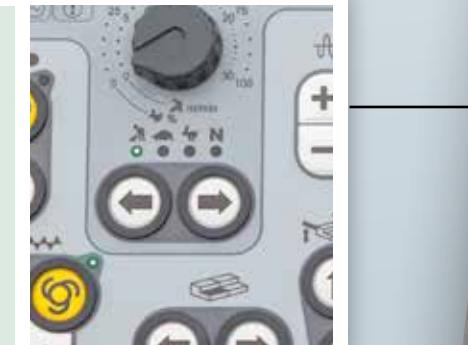
## Affichage des fonctions et des statuts

L'affichage des fonctions et des statuts permet à l'utilisateur d'avoir sa machine bien en main. Ainsi, il peut par exemple consulter directement le niveau de remplissage du réservoir diesel et détecter toute erreur éventuelle d'une fonction.



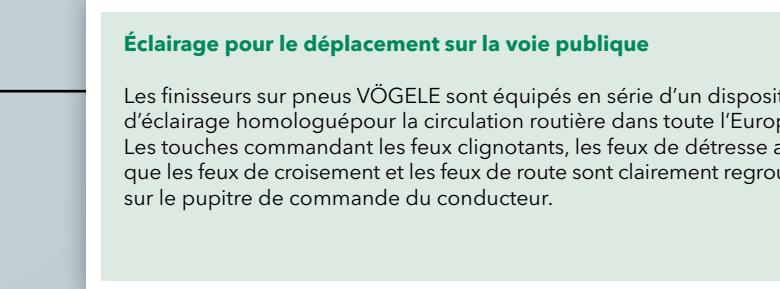
## Sélection des différents modes de fonctionnement

Toutes les fonctions principales de la table et du finisseur peuvent être directement réglées par différentes touches situées sur le pupitre de commande ErgoPlus 3. Sur une simple pression de touche vers le haut ou vers le bas, le finisseur passe au prochain mode de service dans l'ordre suivant : « Pose », « Neutre », « Déplacement chantier », « Positionnement » et « Déplacement route ». Une diode lumineuse indique le mode de service sélectionné. Une fonction de mémorisation sauvegarde toutes les valeurs réglées en dernier lorsque l'on quitte le mode « Pose ». Après avoir repositionné le finisseur sur le chantier, cette fonction permet de retrouver directement les réglages mémorisés.



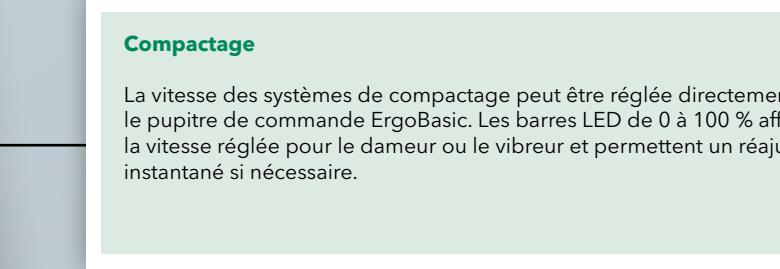
## Vitesse des vis de répartition

En mode automatique, la vitesse maximum des vis de répartition peut être adaptée individuellement à la largeur de travail à droite et à gauche, sans utiliser de palpeurs ultrasons, avec les touches « plus » et « moins ». Les barres LED indiquent la valeur réglée en pourcentage.



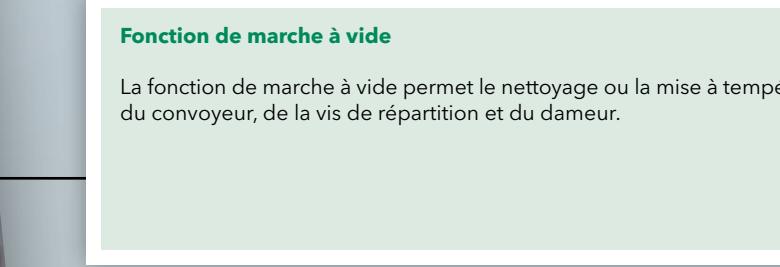
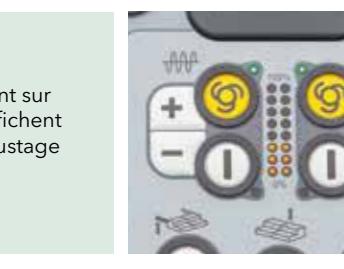
## Éclairage pour le déplacement sur la voie publique

Les finisseurs sur pneus VÖGELE sont équipés d'un dispositif d'éclairage homologué pour la circulation routière dans toute l'Europe. Les touches commandant les feux clignotants, les feux de dérissement ainsi que les feux de croisement et les feux de route sont clairement regroupés sur le pupitre de commande du conducteur.



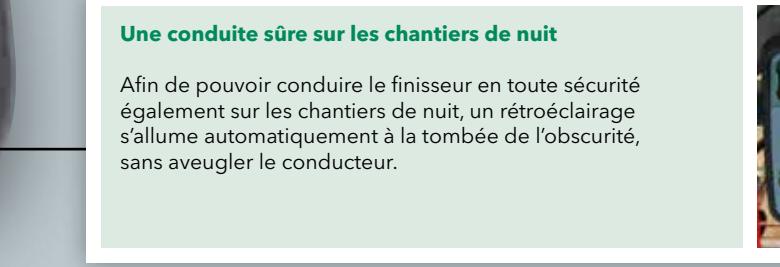
## Compactage

La vitesse des systèmes de compactage peut être réglée directement sur le pupitre de commande ErgoBasic. Les barres LED de 0 à 100 % affichent la vitesse réglée pour le dameur ou le vibre et permettent un réglage instantané si nécessaire.



## Fonction de marche à vide

La fonction de marche à vide permet le nettoyage ou la mise à température du convoyeur, de la vis de répartition et du dameur.



## Une conduite sûre sur les chantiers de nuit

Afin de pouvoir conduire le finisseur en toute sécurité également sur les chantiers de nuit, un rétroviseur s'allume automatiquement à la tombée de l'obscurité, sans aveugler le conducteur.



# La télécommande de table ErgoBasic

**L'utilisation simple et sûre** de toutes les fonctions de la table de pose est un facteur déterminant pour poser des revêtements de haute qualité. C'est pourquoi une télécommande de table ErgoBasic a été spécialement conçue pour le système de conduite des finisseurs de la nouvelle Classic Line.

Son clavier présente une organisation logique reflétant les fonctions de la machine, et sa conception robuste lui permet de résister aux rudes conditions du chantier.

L'utilisation est simple à comprendre et peut être assimilée en un rien de temps de manière intuitive, notamment parce que les pictogrammes ont été repris du concept de conduite éprouvé ErgoPlus.

La télécommande de table ErgoBasic permet de configurer rapidement et simplement toutes les principales fonctions de pose. Il est également possible d'accéder directement aux systèmes de convoiement du matériau et au palpeur ultrasons de la vis de répartition.



**Toutes les principales fonctions de pose** sont commandées depuis les deux télécommandes de table bien maniables. Les pictogrammes clairs et précis en rendent l'utilisation particulièrement intuitive.

- 1 // Réglage du convoyeur, automatique / manuel
- 2 // Avertisseur
- 3 // Réglage de la vis de répartition automatique / manuel / inverser
- 4 // Position flottante marche / arrêt
- 5 // Réglage de la largeur de la table sur un côté
- 6 // Réglage du vérin de nivellement



# La télécommande pour le système Niveltronic Basic

À l'instar du concept de conduite ErgoBasic, VÖGELE a également développé un système de nivellation automatique, Niveltronic. Entièrement intégré à la commande de la machine, il est parfaitement adapté à chaque type de machine.

En outre, le système Niveltronic Basic se distingue par son utilisation extrêmement simple et intuitive, permettant à un utilisateur même peu expérimenté d'apprendre à s'en servir très facilement. Les conditions sont ainsi remplies pour que le finisseur de la Classic Line réalise une pose au profil d'une précision absolue sur tout type de terrain.

De part et d'autre de la table se trouve une télécommande compacte et particulièrement robuste permettant d'utiliser le Niveltronic Basic séparément pour chacun des côtés.

Le finisseur couvrant un vaste champ d'application, il existe un grand nombre de palpeurs de types différents pour le système Niveltronic Basic, depuis un palpeur mécanique jusqu'aux palpeurs à ultrasons sans contact. Le système de nivellation automatique peut être relié simultanément à deux palpeurs de hauteur et un palpeur d'inclinaison transversale.

Le type de palpeur raccordé est reconnu automatiquement. Le mode de palpation – sol, fil ou dévers – peut être tout simplement déterminé sur la télécommande.

**Les télécommandes** disposent de toutes les fonctions nécessaires pour un niveling de précision. Les pictogrammes clairs garantissent une utilisation intuitive.



- 1 // Affichage de l'écart** par rapport à la valeur de consigne
- 2 // Niveltronic Basic** marche / arrêt
- 3 // Réglage** de la sensibilité des palpeurs
- 4 // Choix du mode de palpation** du palpeur (sol / fil / dévers)
- 5 // Ajustage rapide**
- 6 // Réglage** de la valeur de consigne
- 7 // Calibrage du palpeur**





## Le poste de conduite ErgoBasic

### 1. Le poste de conduite confortable

assure une vue parfaite sur tous les points importants du finisseur, comme p. ex. la trémie, l'indicateur de direction et la table. Le conducteur peut ainsi parfaitement superviser le processus d'alimentation.

### 2. Un travail confortable

Il suffit de déplacer le pupitre de commande sur toute la largeur de travail pour pouvoir travailler confortablement dans une position ergonomique des deux côtés de la machine.

### 3. Tout est à sa place

La structure claire et dégagée du poste de conduite offre au conducteur un environnement de travail professionnel. Le pupitre de commande du conducteur peut être protégé des actes de vandalisme par un couvercle incassable.

### 4. Toit rigide pour une protection optimale

Le toit moderne en plastique renforcé de fibres de verre abrite le conducteur. Le toit se rabat facilement et permet de mettre rapidement le finisseur en position de transport.

### 5. Un design économique et fonctionnel

Le conducteur du finisseur a facilement accès à tous les points d'entretien de la machine. Clairement agencées et faciles d'accès, toutes les pompes hydrauliques montées sur le carter d'entraînement des pompes assurent une convivialité de service de haut niveau. Les composants robustes en matériaux extrêmement résistants à l'usure sont garants d'une grande durée de vie et réduisent les temps d'immobilisation.

### 6. Une montée confortable et sûre

La passerelle et la montée centrale pratique de la table de pose offrent un accès sûr et confortable au poste de conduite.

### 7. Simplicité et sécurité d'utilisation de toutes les fonctions de la table

La télécommande de table ErgoBasic permet de configurer rapidement et simplement toutes les principales fonctions de pose.

### 8. Système de nivellement automatique facile d'utilisation

Compacte et très robuste, la télécommande Niveltronic Basic permet d'utiliser séparément chacun des côtés de la table.



## Table de pose AB 480 TV

**La table extensible VÖGELE AB 480** est la solution idéale pour tous les travaux se déroulant sur différentes largeurs de pose et requérant la meilleure qualité de pose possible. Le guidage télescopique mono-tube extrêmement stable permet d'ajuster facilement la largeur de travail de la table, avec rapidité et précision, de 2,55 m à 4,8 m.

**La table, équipée de rallonges mécaniques fixes,** et le SUPER 1603 peuvent même atteindre une largeur de travail maximum de 6,3 m.

**Un système de chauffage électrique de la table** est prévu pour tous les éléments de compactage et de lissage. La chauffe électrique monte la table à la température de service en un tour de main.

**VÖGELE**

# Système de table du SUPER 1603

## AB 480 TV

### Gamme de largeurs de pose

- » Extensible en continu de 2,55 à 4,8 m
- » Largeur de pose maximale à l'aide de rallonges :
  - 6,3 m (2 x 75 cm)

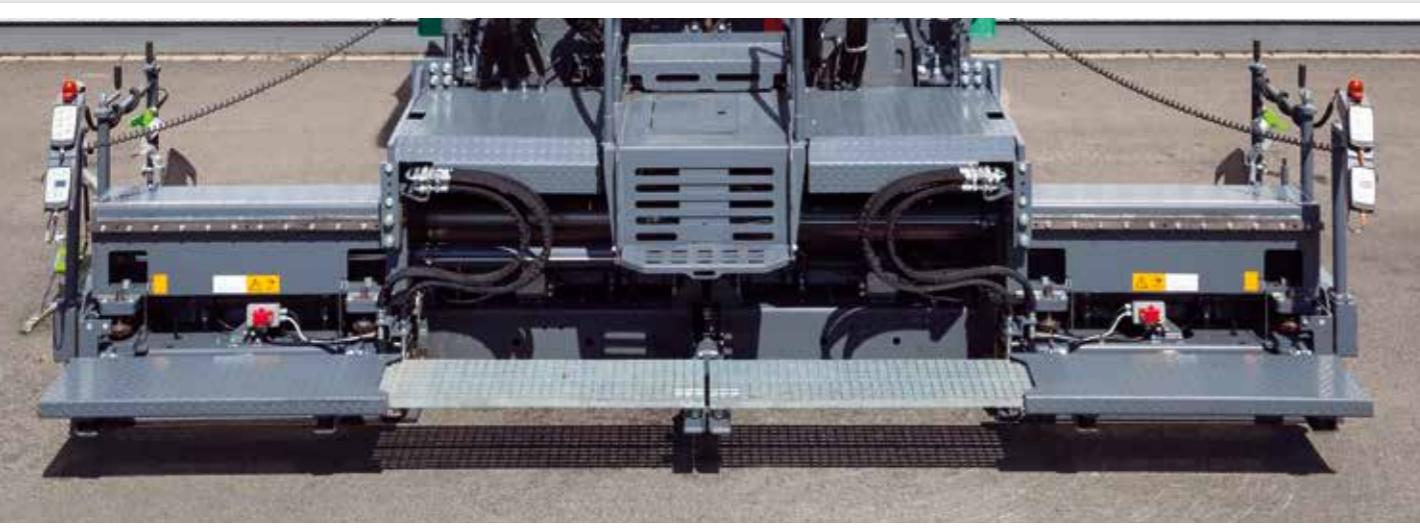
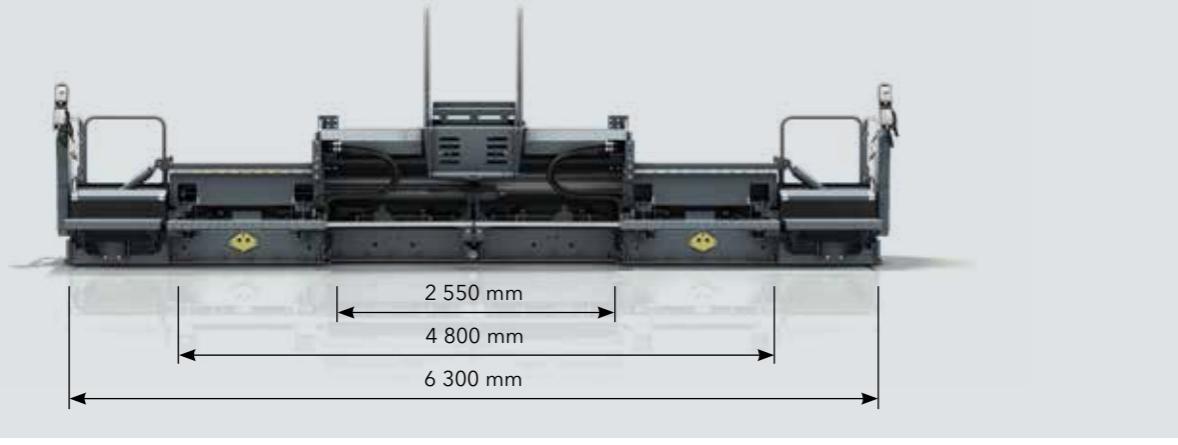
### Systèmes de compactage

- » AB 480 TV avec dameur et vibreur

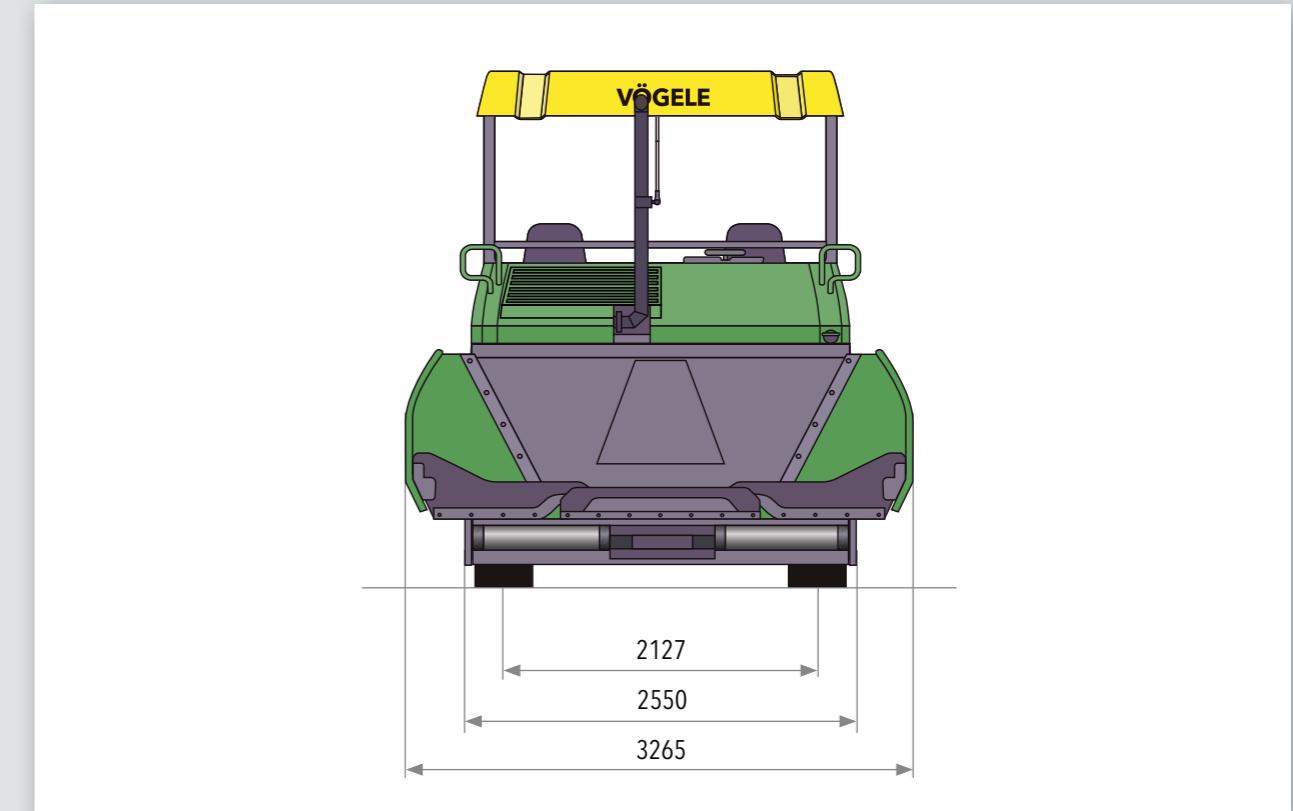
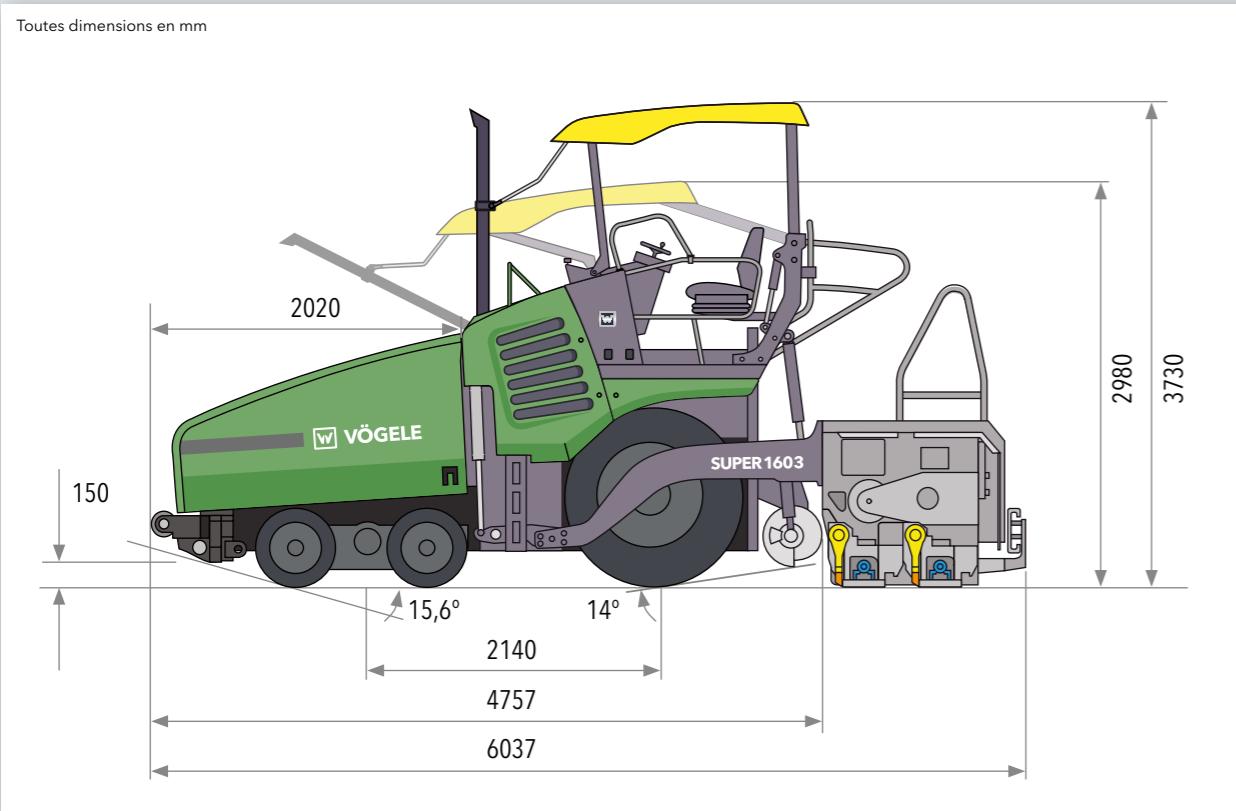


## AB 480 TV

Configuration maximale



# Toutes les informations en un coup d'œil



Entraînement	
Moteur	diesel à 4 cylindres refroidi par liquide
Fabricant	Cummins
Type	QSB4.5-C155
Puissance	
Nominale	116 kW à 2 000 tr/min (selon DIN)
Mode ÉCO	106 kW à 1 700 tr/min
Normes d'émission	
norme d'émission européenne 3a, norme américaine EPA Tier 3	
Réservoir de carburant	215 l

Train de roulement	
Roues avant	4, montage sur bogies (essieu à suspension indépendante)
Pneus	à bandage caoutchouc plein
Taille des pneus	540/300 – 390 mm
Roues arrière	2, bandages pneumatiques, sans chambre à air
Taille des pneus	14.00 R 25
Entraînement de translation	
entraînements hydrauliques individuels indépendants	
En série	2 roues arrière (6x2)
En option	2 roues arrière et 2 roues avant (6x4)
Vitesses	
Pose	jusqu'à 18 m/min, réglable en continu
Transfert	jusqu'à 20 km/h, réglable en continu
Rayon de braquage extérieur	
minimum 3,5 m (avec « Pivot Steer »)	
Trémie réceptrice	
Capacité de réception	13 t
Largeur	3 265 mm
Hauteur d'alimentation	594 mm (fond de la trémie)
Rouleaux-pousseurs	à suspension oscillante
Positionnement	réglable longitudinalement sur 75 mm ou 150 mm

Groupes de convoiement	
Convoyeurs	2, avec raclettes échangeables et sens de marche réversible pour une courte durée
Entraînement	entraînements hydrauliques individuels indépendants
Vitesse	jusqu'à 34 m/min, réglable en continu (manuellement ou aussi automatiquement)
Vis de répartition	
Diamètre	2, avec segments d'ailes échangeables et sens de rotation réversible
Entraînement	400 mm
Vitesse de rotation	entraînements hydrauliques individuels indépendants
Hauteur	jusqu'à 84 tr/min, réglable en continu (manuellement ou aussi automatiquement) réglable en continu sur 15 cm par commande hydraulique, position la plus basse à 10 cm au-dessus du sol
Lubrification	
système de graissage centralisé avec pompe de graissage électrique	

Table de pose	
AB 480	largeur de base extensible jusqu'à 6,3 m
Système de compactage	TV
Épaisseur de pose	jusqu'à 30 cm
Chauffe	électrique par résistances chauffantes
Alimentation électrique	alternateur triphasé
Dimensions de transport et poids	
Longueur	véhicule tracteur et table de pose 6,04 m
AB 480 TV	
Poids	véhicule tracteur et table de pose largeur de pose jusqu'à 4,8 m
AB 480 TV	17 t

Légende : AB = table extensible TV = avec dameur et vibreur

Sous réserve de modifications techniques.



Votre code QR VÖGELE  
vous conduit directement  
au « SUPER 1603 »  
sur notre site Internet.



### JOSEPH VÖGELE AG

Joseph-Vögele-Str. 1  
67075 Ludwigshafen · Germany  
[www.voegele.info](http://www.voegele.info)

T : +49 621 / 81 05 0  
F : +49 621 / 81 05 461  
[marketing@voegele.info](mailto:marketing@voegele.info)



® ERGOPLUS, InLine Pave, NAVITRONIC, NAVITRONIC Basic, NAVITRONIC Plus, NIVELTRONIC, NIVELTRONIC Plus, RoadScan, SprayJet, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PaveDock, PaveDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic, ErgoBasic et VÖGELE-EcoPlus sont des marques communautaires déposées de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne. PCC est une marque déposée allemande de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne. ERGOPLUS, NAVITRONIC Plus, NAVITRONIC BASIC, NIVELTRONIC Plus, SprayJet, VISION, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PaveDock, PaveDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic et VÖGELE-EcoPlus sont des marques déposées de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne, auprès de l'office américain des brevets et des marques. Aucune revendication juridiquement valable ne pourra être fondée sur les textes ou les images de la présente brochure. Sous réserve de toutes modifications techniques ou des détails constructifs. Les images peuvent également montrer des équipements en option.